

Specification

المواصفات

MODEL رقم الطراز	NR-A19KN-W7 NR-A19KN-W8	NR-A22KN-W7 NR-A22KN-W8
Capacity السعة	Nett : 165 litres, Gross : 185 litres الصفافية : 165 لتر ، الإجمالية : 185 لتر	Nett : 201 litres, Gross : 210 litres الصفافية : 201 لتر ، الإجمالية : 210 لتر
Dimension (W x D x H)	565 x 574 x 1244.5 mm	565 x 575 x 1390 mm
Insulation العازل	Polyurethane بوليوثيرين	Polyurethane بوليوثيرين
Net Weigth الوزن الصافي	35 kg 35 كغ	38 kg 38 كغ
Power Source مصدر الطاقة	240V, 50 Hz ~240 فولت ، 50 هرتز	240V, 50 Hz ~240 فولت ، 50 هرتز
Power Input استهلاك الطاقة	84 W / 0.73 A 84 واط / 0.73 امبير	92 W / 0.88 A 92 واط / 0.88 امبير
Cooling System نظام التبريد	Direct Cooling (Rollbond Evaporator) التبريد المباشر (مبخر رولبوند)	Direct Cooling (Rollbond Evaporator) التبريد المباشر (مبخر رولبوند)
Temperature Control التحكم بدرجة الحرارة	Dial Adjustment مؤشر للتحكم	Dial Adjustment مؤشر للتحكم
Defrosting الاذابة	Manual Defrost Start Manual Defrost Stop بدء الاذابة يدويا ، انتهاء الاذابة يدويا	Manual Defrost Start Manual Defrost Stop بدء الاذابة يدويا ، انتهاء الاذابة يدويا

Note :

Desions and specifications are subject to change without prior
ملاحظة : التصاميم والمواصفات خاضعة للتغيير دون الشعور مسبق

Manufactured for Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Manufactured by PT Panasonic Manufacturing Indonesia, Jakarta
Made in Indonesia

AK-124950

Panasonic®

Operating Instruction

تعليمات التشغيل
دفترجه رهنما

Refrigerator / يخجال / الثلاجة

مدل شماره : / رقم المدويل : Model Number

NR-A19KN-W7
NR-A22KN-W7

NR-A19KN-W8
NR-A22KN-W8

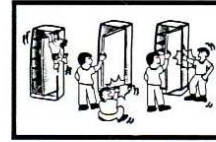


Thank you very much for purchasing Panasonic Refrigerator

نشكرك على ثقتك بمنتجاتنا وانضمامك إلى مستهلكي منتجات باناسونيك
إز شما جهت خرید يخجال باناسونيك بسيار متشكرم.

Please read this user manual before operating your product

الرجاء قراءة دليل المستخدم قبل تشغيل الثلاجة
لطفًا قبل از استفادته، اين دستور العمل را بدقت مطالعه نماييد.



Do not let any kid hang down the refrigerator's door. The refrigerator may overturn to the kid.

- While opening the refrigerator, be careful not to pinch other one's hand holding the door.
- Mind the gap between the doors. They may nip your hand while closing the door.

لا تسمح للأطفال بتسليق باب الثلاجة. قد تنقلب الثلاجة على الطفل.

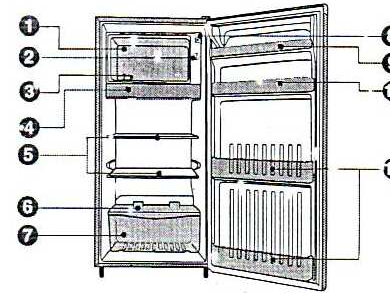
- أثناء فتح الثلاجة، اتخذ الحيطة اللازمة من عدم قرص يد شخص آخر بمسك بالباب.
- انتبه الى الفجوة الموجودة بين الأبواب. لأنها قد تقرص يدك أثناء غلق الباب.

اجازه تدهيد كمر - ان از درب يخجال اوبزان شونند. اين عمل باعث برهگشتن يخجال روى آها مى شود.

- هنگام باز كردن درب يخجال مراقب باشيد انگشت شصت خود را نگاهداشته غير نكند.
- مراقب فاصله بين دريها باشيد. انگشتان ممكن است هنگام بستن درب كلى آن گيرد.

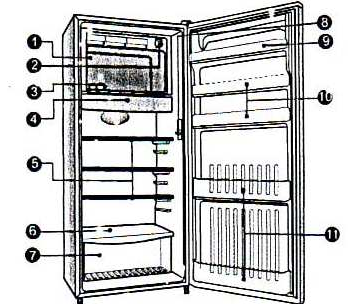
PARTS IDENTIFICATION

اجزای تشکیل دهنده / التعريف بأجزاء الثلاجة



NR-A19KN-W

1. FREEZER
2. TEMPERATURE CONTROL
3. ICE TRAY
4. MEAT TRAY
5. PLASTIC TRAY
6. GLASS TRAY
7. CRISPER
8. DOOR SWITCH
9. EGG SHELF WITH EGG TRAY
10. TURN SHELF
11. BOTTLE SHELF



NR-A22KN-W

- 1- فيريزر
- 2- كنترول كننده دما
- 3- يخ دان
- 4- سيني گوشت
- 5- سيني بلاستيكي
- 6- سيني شيشه آي
- 7- جاي ميوه
- 8- قفل در
- 9- جاك تخم مرغ و سيني تخم مرغ
- 10- طبقه چرخان
- 11- جاي درت

HOW TO REPLACE ROOM LAMP

1. Disconnect supply cord.
2. Replace a proper lamp (E14 240V 15W) securely.

كيفية تغيير المصباح حجرة الثلاجة

- 1- فك سلك توصيل القدره
- 2- استبدال المصباح بمصباح مناسب (E14 240V 15W)

تحوه تعويض لامپ

- 1- سيم برق را جدا كنيد.
- 2- لامپ مناسب را بازنهيد. لامپ جديد (E14 240V 15W) را جايگزين نماييد.

تعلیف المأكولات

- غلف الخضروات والفاكهة بالبلاستيك الرقيق .
- عملية التغليف تساعد على بقاء الأشياء طازجة .
- عملية التغليف تساعد على منع الروائح الكريهة .

زيادة تحميل الثلاجة بالطعام

- تجنب وضع الأطعمة بكميات أكبر من العكسة إلا تساعياً للثلاجة .
- وضع أشياء أكثر من اللازم يقلل تدفق الهواء بالثلاجة .
- وهذا يؤدي إلى دوران الهواء بطريقة رديئة ويخفض برودة الثلاجة .

پوشاندن موادغذایی

- سبزیجات، تازه و گوشت ها را با روکش پلاستیکی بپوشانید یا داخل کیسه های پلاستیکی، قرار دهید .
- این عمل به تازه ماندن موادغذایی کمک می کند .
- همچنین باعث از بین رفتن بوی نامطبوع می گردد .

پر کردن بیش از اندازه یخچال

- یخچال را بیش از حد ظرفیت آن پر نکنید .
- پر کردن بیش از اندازه یخچال موجب کاهش فضای داخل آن می شود .
- همچنین باعث کم شدن گردش هوا در داخل یخچال و در نتیجه موجب کاهش اثر سرما بر روی موادغذایی می شود .

WARNING

1. Do not attempt to modify any part of this appliance.
2. Do not connect this appliance to power sources other than specified.
3. If the supply cord or plug of the appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
4. Do not damage the refrigerant circuit.
5. Do not use electrical appliances inside the food storage compartments.



التحذیر

- ۱- لا تحاول تغيير أي جزء من أجزاء الثلاجة
- ۲- لا تقم بتوصيل الجهاز في مأخذة للتيار مخالف للمواصفات المطلوبة
- ۳- إذا تعرضت سلك التيار أو المقبس للتلف استبدلهما من المصنع أو مزكّر الخدمة، عن طريق فني م { هل لتجنب المخاطر الناتجة .
- ۴- لا تتلف الدائرة الكهربائية
- ۵- لا تستعمل الأدوات الكهربائية في خزائن حفظ الأطعمة

توجه:

- ۱- اقدام به تعمیر یا تعویض قطعات یخچال نکنید .
- ۲- حتما هنگام اتصال سیم برق، از درست بودن پریز مطمئن شوید .
- ۳- اگر سیم یا دو شاخه آن ایراد داشت باید تعویض کرد . لذا از فروشنده آن یا خدمات بعد از فروش کمک بخواهید و شخصا اقدام به تعمیر ننمایید .
- ۴- از آسیب رساندن به لوله های خنک کننده بپرهیزید .
- ۵- هرگز داخل یخچال از لوازم الکتریکی استفاده نکنید .

● AVOID EXTREME HEAT

Do not place your refrigerator near any fireplaces, heater or at sunlight.

● تجنب الحرارة الشديدة

- لا تضع ثلاجتك بالقرب من أماكن الاحتراق كموافد أو أفران الطبخ أو مصادر الحرارة أو ضوء الشمس .
- دوری از حرارت یخچال را از هر نوع گرما، آتش و یا نور مستقیم آفتاب دور نگه دارید .

● AVOID HUMIDITY

Do not place your refrigerator near any source of humidity, as it'll cause rust or electricity leakage.

● تجنب الرطوبة

- لا تضع ثلاجتك بالقرب من مصدر الرطوبة حيث يسبب ذلك صدأ الثلاجة أو تسرب الكهرباء منها .
- دوری از رطوبت دستگاه را در جای مرطوب قرار ندهید، احتمال برق گرفتگی وجود دارد .

● VENTILATION

There should be space between the cabinet top and the ceiling for at least 6 inches, and between the wall and the cabinet for at least 3 inches in well ventilated area.

● التهوية

- يجب أن توضع الثلاجة في مكان جيد التهوية على أن يكون هناك فراغ قدره ٦ بوصات على الأقل بين سطح الثلاجة العلوي والسقف و فراغا قدره ٣ بوصات على الأقل بين الحائط و الثلاجة .

● تهويه مناسب

- فاصله بالای دستگاه با سقف بالای آن (مثلا کابینت) اقلا ١٥ سانتی متر و یا دیوار تکیه داده شده به آن اقلا ٧،٥ سانتی متر باشد و در محلی که جریان هوا مناسب باشد نصب گردد .

● FARTH THE REFRIGERATOR

The earth line should be installed for better safety. (Only 2 pole plug)

● التوصيل الأرض

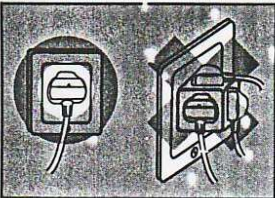
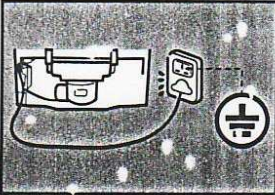
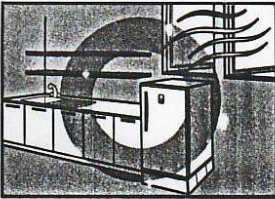
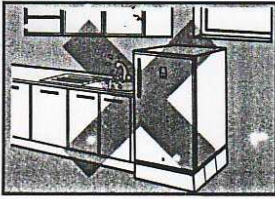
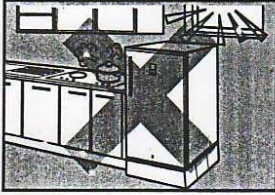
- من أجل السلامة والأمان يجب توصيل الخط الأرض لثلاجتك . المقبس الثنائي فقط
- انصال به زمین برای امنیت بیشتر بهتر است سیم اتصال به زمین حتما وصل گردد .

● POWER SOURCE

For safety reasons avoid other appliances the same outlet, place the refrigerator near enough to the electrical outlet for easy connection.

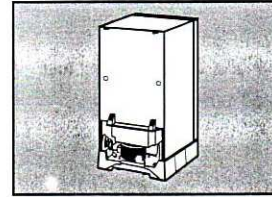
● ركب الثلاجة بالقرب من مأخذ التيار

- لأسباب تتعلق بالأمان تجنب توصيل الأجهزة الأخرى بنفس المأخذ الرئيسي للتيار ولتسهيل عملية التوصيل ضع الثلاجة بالقرب من
- نزدیکی به پریز برق برای رعایت اصول ایمنی نباید سایر دستگاهها را به این پریز متصل نمایید .



● FLAT BACKSIDE, EASIER TO CLEAN

For better appearance and easy cleaning, the backside of Panasonic refrigerator is designed to be flat, that also allows more space for inside storage.

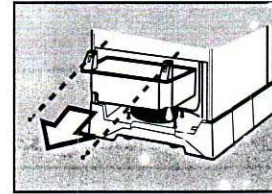


● الوجه الخلفي للثلاجة مسطح و سهل التنظيف
ليكون المظهر الخارجي أفضل ولسهولة التنظيف تم تصميم الوجه الخلفي للثلاجات باناسونيك بطريقة مسطحة مما يجعل المساحة الداخلية أوسع لتخزين الأشياء بيسر و سهولة.

● قسمت پشتی دستگاه کاملاً صاف و به آسانی قابل تمیز کردن است.
برای تمیز شدن آسان و همیشگی ایجاد حجم بالاتر دستگاه، قسمت پشت آن کاملاً صاف طراحی شده که البته برای سببیه هوا در قسمت پشتی آن نیز بسیار کارآمد می باشد.

● DRAIN PAN

Drain pan should be cleaned or washed every 3 months.



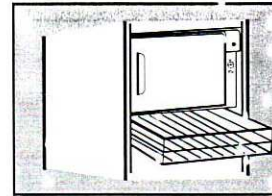
● وعاء تصريف المياه
يجب تنظيف أو غسل وعاء تصريف المياه كل ثلاثة أشهر.

● ظرف آب

هر ۳ ماه یکبار این ظرف باید تمیز گردد.

● FOOD PREPARATION COMPARTMENT

Designed for fresh food, i.e. beef, fish, prawns, etc., they require steady temperature for quick and convenient food preparation.



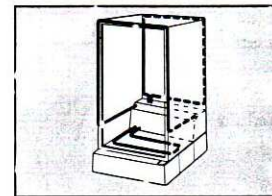
● خزانة حفظ الأطعمة المعدة للتحمير
هذا مكان مناسب تم تصميمه لتخزين الأشياء الطازجة مثل اللحوم و الأسماك و خلافة و التي تحتاج لدرجة برودة معتدلة لتظل طازجة قبل الطبخ (الطهي) .

● قسمت نگهداری غذا

طراحی شده برای نگهداری غذاهای تازه، گوشت، ماهی، میگو و غیره. این نوع غذاها نیاز به دمای ثابت دارند تا به راحتی آماده طبخ شوند.

● THE DRY PIPE HELPS THE REFRIGERATOR TO RADIATE HEAT

Special heating tubes embedded in the outer layer for condensation with no electrical consumption.. It'll keep the sides of the refrigerator cabinet normally warm and dry.



● أنبوب إشعاع خاص

تم تركيب حراري خاص داخل الطبقة الخارجية للثلاجة ، وذلك لحماية نظام التكييف بدون إستهلاك كهرباء. و ليعمل هذا الأنبوب على جعل جسم الثلاجة الخارجي دافئا وجافا .

● لوله خشک مخصوص

این لوله که در سطح خارجی یخچال تعبیه شده به جهت کم کردن مصرف برق، سطح مورد نظر را بطور طبیعی خشک و گرم نگه می دارد.

- Storage room and other part: Wash with lukewarm water. For severe dirt, wash by lukewarm soaped water, then clear soap stain with wet towel.
- The Cabinet:
Wash with lukewarm soaped water, then clear soap stain with wet towel before drying with towel.
For severe dirt, clean with silicone-based cleaning liquid before drying with towel.
* Do not use acid-based liquid, polisher and strong acid-based soap to clean the refrigerator.
It will cause spot on the painted-surface.
* Clean it once a month.
* Do not place any object with over 60°C temperature on its top.

● لتنظيف الثلاجة من الداخل قم بغسلها بماء فاتر . أما بنسبة للأوساخ والبقع العسيرة الإزالة اغسلها بماء فاتر وصابون ثم امسحها بمنشفة رطبة

● لتنظيف الثلاجة من الخارج اغسلها بمنشفة مبللة بماء فاتر إمسحها بمنشفة جافة وإزالة

الأوساخ العسيرة نظفها بسائل تنظيف غيرحاد حتى لا يتأثر دهان الثلاجة ثم امسحها بمنشفة جافة

* لا تستخدم سوائل تنظيف صمغية أو مواد تلميع أو صابون يحتوي على أحماض قوية لأنها سوف تشوه الدهان .

* نظف ثلاجتك مرة واحدة كل شهر .

* لا تضع أي شيء ذات حرارة أكثر من ٦٠ درجة مئوية على سطح الثلاجة العلوي .

● برای تمیز کردن داخل یخچال از آب نیمه گرم استفاده نموده و اگر مقدار کثیفی زیاد است به آن مقداری صابون نیز اضافه نمایید ، سپس صابون باقیمانده را با یک حوله مرطوب پاک نمایید.

● برای تمیز کردن بدنه یخچال از آب نیمه گرم و صابون استفاده نموده ، صابون باقیمانده را با یک حوله تر پاک کرده و سپس آن را با یک حوله خشک تمیز نمایید.

اگر مقدار کثیفی زیاد است، از سیریکون استفاده کنید و سپس با یک حوله خشک تمیز نمایید.

* برای تمیز کردن یخچال از پاک کننده های دارای ترکیبات اسیدی، پولیش ها و صابون های قوی استفاده نکنید زیرا ممکن است باعث ایجاد لکه هایی بر روی بدنه یخچال گردد.

* یخچال را ماهی یکبار تمیز نمایید.

* از قرار دادن هر چیز با درجه حرارت بالاتر از ٦٠ درجه بر روی یخچال خودداری نمایید.

نکات مهم / معلومات مفيدة

HELPFUL HINTS

DOOR OPENING DURATION

- Avoid leaving the refrigerator door open for a long time.
- This will cause excessive escape of cold air, resulting in a higher temperature within the refrigerator.
- This loss of cold air results in increased electricity consumption.

مدة فتح باب الثلاجة

- تجنب فتح باب الثلاجة لمدة طويلة.
- فتح باب الثلاجة لمدة طويلة سيؤدي إلى خروج الهواء الباردة وزيادة درجة الحرارة داخل الثلاجة
- خروج الهواء الباردة من الثلاجة سيؤدي إلى زيادة إستهلاك الكهرباء.

مدت زمان باز ماندن درب یخچال

- از باز گذاشتن درب یخچال برای مدت طولانی خودداری فرمایید.
- باز ماندن درب باعث خروج هوای سرد و در نتیجه بالاتر رفتن دمای داخل یخچال می شود.
- خروج هوای سرد همچنین باعث افزایش مصرف برق می شود.

● TEMPERATURE CONTROL GUIDE

At first start, please turn the control dial toward "5" and leave it for 30 minutes for cooling unit test. Then adjust the dial to suit your requirements for type and amount of food to be stored.

● طريقة التحكم بدرجة الحرارة

عند تشغيل الثلاجة للمرة الأولى أدر قرص التحكم وثبته عند رقم " ٥ " وأتركه لمدة ٣٠ دقيقة وذلك لاختبار البرودة ، وبعد ذلك اضبط القرص على الرقم المناسب حسب نوع وكمية الأطعمة الموجودة بالثلاجة .

● راهنمای تنظیم دما

ابتدا تنظیم کننده را روی درجه ٥ بگذارید و ٣٠ دقیقه صبر کنید. سپس بر حسب مواد داخل دستگاه می توانید دمای مورد نظرتان را انتخاب نمایید.



TABLE OF TEMPERATURE VARIATION

جدول تنظیم دما / جدول تغییر البرودة

Temp. Control کنترل دما / معتدل التحكم	COLD	COLDER	COLDEST
Cool	Min	Medium	Max.
البرودة	حد أدنى	متوسط	حد أقصى
سرما	کمترین	متوسط	بیشترین

DEFROSTING GUIDE

- Over-frosting will cause insufficient cooling.
- Defrost the unit when frost accumulates to the thickness of one-fourth (1/4) inches of frost.
- Before defrosting, make sure that the defrost pan must be placed properly to collect the defrosted water. All foods and ice tray must be removed from the ice compartment.



DIAL DEFROSTING

Turn the temperature control dial to "DEF". Frost will melt naturally once the unit is not operating.

الإذابة

- تتسبب الإذابة الزائدة في انخفاض مستوى التبريد
- قم بعملية الإذابة حينما يتراكم الثلج بسماكة ربع 1/4 إنش
- قبل القيام بعملية الإذابة، تأكد من وضع صينية الإذابة في المكان الصحيح لجمع الماء الناتج عن الإذابة. يجب إزالة جميع الأطعمة و صواني الثلج من حجرة الثلج.

FOOD KEEPING TIPS

- Leave spaces between stored food for air circulation. Blocking of air flow will cause warm temperature in the refrigerator compartment.
- Cool hot dishes to room temperature before placing them in your refrigerator.
- Cover juicy foods with tight lids, plastic film or foil.
- Do not leave the door open longer than necessary, particularly in a hot and humid weather.
- Do not give children lollipops directly from the freezer compartment. Their lips may be affected by "freezer burn" due to very low temperature.

إرشادات حفظ الطعام

- أترك فراغا بين الأطعمة لمساعدة على دوران الهواء حيث أن سد تدفق الهواء سوف يجعل الهواء دافئا داخل الثلاجة .
- دع الأطباق الساخنة تبرد قبل وضعها داخل الثلاجة .
- غطي الأطعمة بغطاء محكم أو بالسيلوفان أو بلفائف القصدير الرقيق .
- لا تترك باب الثلاجة مفتوحا إلا عند الضرورة .
- لا تعطى الأطفال حلوى من الفريزر مباشرة . فربما أدى ذلك إلى سفع أركبي شفاه الأطفال .

نكاتى در مورد نگهدارى غذا

- بین غذاهای داخل یخچال فاصله کافی بگذارید تا هوا به راحتی بین آنها جریان داشته باشد. این عمل از گرم شدن داخل یخچال جلوگیری می کند.
- قبل از قرار دادن ظروف در یخچال، دمای آنها را با دمای اتاق یکسان کنید.
- غذاهای آبدار را با درپوش پلاستیکی و یا ورقه فویل بپوشانید.
- درب یخچال را زیادتر از مقدار لازم باز نگذارید مخصوصا در هوای گرم و مرطوب.
- از دادن خوراکی های یخ زده به محض خارج کردن از فریزر به کودکان جدا خودداری نمایید. زیرا باعث سوختگی لب و دهان در اثر سرمای زیاد می گردد.

PRELIMINARY SERVICING

- Is the refrigerator plugged in properly ?
- Is there any electrical problem in your house ?
- Is the Temp. - Control dial at right position ?
- If there's noise, check the level and the strength of the floor.
- In rainy season, there may be water shedding at cabinet side, caused by humidity. Wipe the cabinet with towel. Then move the refrigerator to better ventilated area.
- To avoid water shedding inside the refrigerator. Always keep the refrigerator closed. Do not store any high temperature objects without cover.

● الصيانة الوقائية

- هل تم توصيل الثلاجة بالقابس الكهربائي بطريقة سليمة ؟
- هل هناك أية مشاكل في توصيلات الكهربائية بمنزلك ؟
- هل تم تثبيت قرص التحكم بدرجة الحرارة على الوضع الصحيح ؟
- إذا كان هناك صنواء صادرة من الثلاجة تأكد من أن الأرضية الموضوعة عليها الثلاجة صلبة ومستوية السطح .
- في فصل الشتاء قد تفرز بعض المياه عن جسم الثلاجة الخارجي بسبب الرطوبة ... إمسح تلك المياه بمنشفة ثم انقل الثلاجة إلى مكان جيد التهوية .
- لتجنب إلراز مياه داخل الثلاجة تأكد دائما من أن باب الثلاجة مغلقا ، ولا تضع أياها ساخنة داخل الثلاجة .

● اقدامات مقدماتی

- آیا دو شاخه یخچال به طور کامل در پریز قرار دارد ؟
- آیا اشکالی در سیستم برق منزل شما وجود دارد ؟
- آیا کنترل کننده دمای داخل یخچال در حالت مناسب قرار دارد ؟
- اگر صدای ناهنجار از یخچال شنیده شد، کف دستگاه یا شیب زمین را چک نمایید
- در فصول بارانی، ممکن است به سبب رطوبت زیاد روی دستگاه قطره های آب مشاهده کنید، آنها را با حوله خشک نموده و یخچال را به محیط هایی که جریان هوا وجود دارد انتقال دهید .
- به منظور جلوگیری از نفوذ آب به داخل یخچال ، درب آن را همیشه بسته نگه داشته و از قرار دادن غذاها با دمای بالا در یخچال خودداری نمایید .